

Euroopan unionin virallinen lehti

C 145

49. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

21. kesäkuuta 2006

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I *Tiedonantoja***Komissio**

2006/C 145/01	Euron kurssi	1
2006/C 145/02	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta	2
2006/C 145/03	Valtiontuki — Italia — Tuki C 13/06 (ex N 587/05) — Sähkön suosituimmuustariffit Sardinian energiavaltaisille teollisuudenaloille — Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	8
2006/C 145/04	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4167 — Mitsui/Vopak) ⁽¹⁾	14
2006/C 145/05	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4151 — Orica/Dyno) ⁽¹⁾	14

II *Valmistavat säädökset*

.....

III *Tiedotteita***Komissio**

2006/C 145/06	Ehdotuspyyntö SUB 02–2006	15
2006/C 145/07	FI-Helsinki: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen — Tarjouspyyntö	16

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

20. kesäkuuta 2006

(2006/C 145/01)

1 euro =

Rahayksikkö			Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2546	SIT	Slovenian tolarina	239,64
JPY	Japanin jeniä	144,43	SKK	Slovakian korunaa	38,210
DKK	Tanskan kruunua	7,4550	TRY	Turkin liiraa	2,0312
GBP	Englannin puntaa	0,68240	AUD	Australian dollaria	1,7017
SEK	Ruotsin kruunua	9,2345	CAD	Kanadan dollaria	1,4026
CHF	Sveitsin frangia	1,5596	HKD	Hongkongin dollaria	9,7437
ISK	Islannin kruunua	93,92	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,0221
NOK	Norjan kruunua	7,8980	SGD	Singaporin dollaria	1,9994
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW	Etelä-Korean wonia	1 200,21
CYP	Kyproksen puntaa	0,5750	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,8983
CZK	Tšekin korunaa	28,480	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,0413
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,2675
HUF	Unkarin forinttia	276,28	IDR	Indonesian rupiaa	11 768,15
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitiä	4,598
LVL	Latvian latia	0,6961	PHP	Filippiinien pesoa	66,807
MTL	Maltaan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	33,9845
PLN	Puolan zlotya	4,0680	THB	Thaimaan bahtia	48,154
RON	Romanian leuta	3,5250			

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2006/C 145/02)

Päätöksen tekopäivä: 26.4.2006**Jäsenvaltio:** Saksa**Tuen numero:** N 162/2006**Nimike:** Metsävuohi**Tarkoitus:** Perintöaineksen parantaminen

Oikeusperusta: Zuwendungsbescheid für die Durchführung eines Modell- und Demonstrationsvorhaben im Bereich der biologischen Vielfalt: "Förderung und nachhaltige Nutzung der Population der Thüringer Wald Ziege"

Talousarvio: 212 770 EUR**Tuen intensiteetti tai määrä:** Enintään 100 %**Kesto:** 3 vuotta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 4.4.2006**Jäsenvaltio:** Yhdistynyt kuningaskunta**Tuen numero:** N 56/2006

Nimike: Ilmastomuutosmaksun alennuksen soveltamisen jatkaminen — Liitteen I tuotteet (Pohjois-Irlanti)

Tarkoitus: Pohjois-Irlannissa maakaasuun sovellettavan ilmastomuutosmaksun 100 prosentin alennuksen jatkaminen

Oikeusperusta: Schedule 6 of the Finance Act 2000**Talousarvio:**

Heinäkuu 2006	200 000 GBP
Elokuu 2007	300 000 GBP
Syyskuu 2008	500 000 GBP
Lokakuu 2009	500 000 GBP
Marraskuu 2010	600 000 GBP

Yhteensä 2 100 000 GBP (3 083 474 EUR)

Tuen intensiteetti tai määrä: Sovellettavan maksun 100 prosentin alennus

Kesto: 1.4.2006—31.3.2011

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 27.4.2006**Jäsenvaltio:** Itävalta (Niederösterreich)**Tuen numero:** N 62/2006, N 64/2006 ja N181/2006**Nimike:** Tuki luonnonmullistusten aiheuttamiin vahinkoihin

Tarkoitus: Komission valtiontukitapauksen N 564a/2004 yhteydessä hyväksymissä suuntaviivoissa ('hyväksytyt kansalliset suuntaviivat') vahvistetaan edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt, joiden mukaisesti maataloustuottajille voidaan myöntää korvauksia tulvan, maanvyörymän, kivivyöryn, muta-vyöryn, lumivyöryn, lumikuorman tai pyörremyrskyn maataloustuotannolle aiheuttamista vahingoista. Kuten 26.12.2005 tehdyssä kansallisten suuntaviivojen hyväksymistä koskevassa komission päätöksessä K(2005)6036 (valtiontuki nro N 564a/2004) todetaan, Itävallan viranomaiset ovat vakuuttaneet, että kaikista poikkeuksellisista hätätapauksista, jotka johtavat hyväksyttyjen kansallisten suuntaviivojen mukaisten korvausten maksamiseen maataloustuottajille, ilmoitetaan aina komissiolle. Korvausta ei makseta ennen kuin komissio on hyväksynyt, että kussakin ilmoitetussa tapauksessa on kyse luonnonmullistuksesta. Tarkasteltavana olevassa tapauksessa Itävallan viranomaiset ovat ilmoittaneet useammista Niederösterreichin osavaltion hydrologian laitoksen toteamista poikkeuksellisista hätätapauksista vuonna 2005. Itävallan viranomaiset ovat täsmentäneet, että vahinkojen toteaminen ja korvauksen myöntäminen tapahtuvat hyväksyttyjen kansallisten suuntaviivojen mukaisesti. Enimmäiskorvaus on 20 prosenttia arvioidun vahingon määrästä

Oikeusperusta: Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden des Landes Niederösterreich

Talousarvio: Arvioidut talousarviomäärärahat 70 000 EUR**Tuen intensiteetti tai määrä:** 20 %**Kesto:** Kertaluonteinen tuki

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 4.4.2006

Jäsenvaltio: Itävalta (Burgenland)

Tuen numero: N 63/2006

Nimike: Kaupalliselle hedelmäviljelylle vuonna 2005 aiheutuneita hallatuhoja osittain korvaava tuki

Tarkoitus: Hedelmäviljelmät vaurioituivat Itävallan viranomaisten mukaan koko Burgenlandin alueella 9.2.2005, 2.4.2005 ja 21.—23.4.2005 esiintyneen hallan takia. Näiden vaurioiden vuoksi Itävallan viranomaiset ehdottavat, että kaupallisille hedelmäviljelijöille korvataan 40 prosenttia näiden hallan vuoksi kärsimistä taloudellisista tappioista. Korvausta saavat vain hedelmätarhat, joissa aiheutuneiden tuhojen suuruus on vähintään 50 prosenttia niiden keskimääräisestä sadosta

Oikeusperusta: Richtlinie der Burgenländischen Landesregierung über die teilweise Schadensabgeltung für Frostschäden im Erwerbsobstbau 2005

Talousarvio: 500 000 EUR

Tuen intensiteetti tai määrä: 40 %

Kesto: Kertaluonteinen toimenpide

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 12.4.2006

Jäsenvaltio: Italia (Veneto)

Tuen numero: N 72/06

Nimike: Toimenpiteet luonnonmullistusten koettelemilla maatalousalueilla (Padovan maakunnassa 15.6.—15.8.2005 vallinnut kuivuus)

Tarkoitus: Epäsuotuisien sääolojen maataloustuotannolle ja maatalouden rakenteille aiheuttamien vahinkojen korvaaminen

Oikeusperusta: Decreto legislativo n. 102/2004

Talousarvio: Viitataan hyväksyttyyn tukijärjestelmään (NN 54/A/04)

Tuen intensiteetti tai määrä: 100 %:iin asti

Kesto: Maksatusten päättymiseen asti

Muita tietoja: Komission valtioneuvoston numerolla NN 54/A/2004 hyväksymän (komission kirje K(2005)1622 lopull., 7.6.2005) tukijärjestelmän täytäntöönpanotoimenpide

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 24.3.2006

Jäsenvaltio: Italia (Veneto)

Tuen numero: N 74/2006

Nimike: Toimenpiteet luonnonmullistusten koettelemilla maatalousalueilla (myrskytuulet 7.6.2005 kolmessa kunnassa Veneton alueen Veronan maakunnassa)

Tarkoitus: Epäsuotuisien sääolojen maatalouden rakenteille aiheuttamien vahinkojen korvaaminen

Oikeusperusta: Decreto legislativo n. 102/2004

Talousarvio: 520 000 EUR

Tuen intensiteetti tai määrä: 100 prosenttiin asti vahingoista

Kesto: Komission aiemmin hyväksymän tukijärjestelmän täytäntöönpanotoimenpide

Muita tietoja: Komission valtioneuvoston numerolla NN 54/A/2004 hyväksymän tukijärjestelmän (komission kirje K(2005)1622 lopull., 7.6.2005) täytäntöönpanotoimenpide

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 12.4.2006

Jäsenvaltio: Italia (Piemonte)

Tuen numero: N 76/06

Nimike: Toimenpiteet luonnonmullistusten koettelemilla alueilla (vuoden 2005 kuivuus Novaran maakunnassa)

Tarkoitus: Epäsuotuisien sääolosuhteiden vakuuttamattomille viljelmille aiheuttamien vahinkojen korvaaminen

Oikeusperusta: Decreto legislativo n. 102/2004

Talousarvio: Viitataan jo hyväksyttyyn tukijärjestelmään (NN 54/A/04)

Tuen intensiteetti tai määrä: 80 prosenttiin asti

Kesto: Maksatuksen päättymiseen asti

Muita tietoja: Komission tukinumerolla NN 54/A/2004 hyväksymän (komission kirje K(2005)1622 lopull., 7.6.2005) tukijärjestelmän täytäntöönpanotoimenpide

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 22.3.2006

Jäsenvaltio: Italia (Lombardia)

Tuen numero: N 83/B/05

Nimi: Maatalousyrittäjille ja ammattinharjoittajille tarkoitettu vakuusjärjestely

Tarkoitus: Helpottaa luottojen saatavuutta

Oikeusperusta: «Deliberazione» della Giunta regionale n. 20201 del 14 gennaio 2005 — «Istituzione di un regime di garanzie per le società agricole e gli imprenditori agricoli professionali»

Talousarvio: 2 000 000 EUR

Tuen intensiteetti tai määrä: Tukiohjelmassa ei sisälly perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaista valtiontukielementtiä

Kesto: 6 vuotta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 27.4.2006

Jäsenvaltio: Italia (Sisilia)

Tuen numero: N 84/06

Nimike: Tuet luonnonmullistusten koettelemille maatalousalueille (myrskytuulet Catanian maakunnassa 3. elokuuta 2005)

Tarkoitus: Epäsuotuisten ilmasto-olojen (myrskytuulet Catanian maakunnassa 3. elokuuta 2005) maataloustuotannolle aiheuttamien vahinkojen korvaaminen

Oikeusperusta: Decreto legislativo 102/2004: «Nuova disciplina del Fondo di solidarietà nazionale»

Talousarvio: Rahoitetaan tuen NN 54/A/04 yhteydessä hyväksytystä talousarviosta

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 80 %

Kesto: Komission hyväksymän tukijärjestelmän soveltamistoimenpide

Muita tietoja: Komission valtiontuen NN 54/A/2004 yhteydessä hyväksymän järjestelmän soveltamistoimenpide (komission kirje K(2005) 1622 lopull., 7.6.2005)

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 24.3.2006

Jäsenvaltio: Italia (Sisilia)

Tuen numero: N 85/2006

Nimike: Tuet luonnonmullistusten koettelemille maatalousalueille (Sisilian alueen Ragusan maakunnan kymmenessä kunnassa 10.1.—10.3.2005 välisenä aikana esiintynyt halla)

Tarkoitus: Epäsuotuisista sääoloista maataloustuotannolle aiheutuneiden vahinkojen korvaaminen

Oikeusperusta: Decreto legislativo n. 102/2004

Talousarvio: Viitataan komission hyväksymään tukijärjestelmään (NN 54/A/04)

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 80 prosenttia vahingoista

Kesto: Komission hyväksymän tukijärjestelmän soveltamistoimenpide

Muita tietoja: Komission valtiontukiasian NN 54/A/2004 yhteydessä hyväksymän järjestelmän soveltamistoimenpide (komission 7. kesäkuuta 2005 päivätty kirje K(2005) 1622 lopull.)

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 24.3.2006

Jäsenvaltio: Italia (Sisilia)

Tuen numero: N 91/2006

Nimike: Tuet luonnonmullistusten koettelemille maatalousalueille (Sisilian alueen Caltanisettan maakunnan kolmessa kunnassa 26.1.—20.2.2005 välisenä aikana esiintyneet runsaat lumisateet)

Tarkoitus: Epäsuotuisista sääoloista maatalouden rakenteille aiheutuneiden vahinkojen korvaaminen

Oikeusperusta: Decreto legislativo n. 102/2004

Talousarvio: Viitataan komission hyväksymään tukijärjestelmään (NN 54/A/04)

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 100 prosenttia vahingoista

Kesto: Komission hyväksymän tukijärjestelmän soveltamistoimenpide

Muita tietoja: Komission valtiontukiasian NN 54/A/2004 yhteydessä hyväksymän järjestelmän soveltamistoimenpide (komission 7. kesäkuuta 2005 päivätty kirje K(2005) 1622 lopull.)

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 4.4.2006

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta (Pohjois-Irlanti)

Tuen numero: N 119/2006

Nimike: Siemenperunan maksurahasto (Pohjois-Irlanti)

Tuen tarkoitus: Pohjois-Irlannin siemenperunantuotannon tukeminen seuraavin toimenpitein: Tiedotusmateriaalin jakaminen, näyttelyjen ja messujen järjestäminen, laatutuotteiden kehittämiseen kannustaminen

Oikeusperusta:

- Agriculture (Miscellaneous Provisions) (Northern Ireland) Order 1984
- Seed Potatoes (Levy) Order (Northern Ireland) 1985, as amended
- Seed Potatoes (Levy) (Amendment) Order (Northern Ireland) 2004

Talousarvio: 185 000 GBP (277 000 EUR)

Tuen intensiteetti tai määrä: 100 %

Kesto: 6 vuotta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 12.4.2006

Jäsenvaltio: Tanska

Tuen numero: N 124/06

Nimike: Teurasbroilereiden hyvinvointiin liittyvä neuvonta (hyvinvoinnin arviointia koskevien neuvontapalvelujen kehittäminen)

Tarkoitus: Eläinten hyvinvoinnin lisääminen luonnonmukaisessa teurasbroilereiden tuotannossa. Vuosittainen 240 000 Tanskan kruunun suuruinen tuki myönnetään Økologisk Landforening -organisaatiolle, ja se kattaa 50 % hyvinvoinnin arviointia luonnonmukaisessa teurasbroilereiden tuotannossa koskevien neuvontapalvelujen kehittämiseen suunnatun hankkeen kustannuksista. Hankkeen tulokset saatetaan kaikkien asianomaisten osapuolten — esim. luomutuottajien — käyttöön

Oikeusperusta:

- Bekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004 af lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelse-sloven)
- Bekendtgørelse nr. 987 af 6. oktober 2004 om administration og revision af promille- og produktionsafgiftsfonde m.v. indenfor jordbrugs- og fiskeriområdet

Talousarvio: 240 000 DKK (n. 32 140 EUR) vuodessa.

Hankkeen kokonaistalousarvio on noin 960 000 DKK

Tuen intensiteetti tai määrä: 50 %

Kesto: 2006—2009

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 24.3.2006

Jäsenvaltio: Saksa

Tuen numero: N 125/2006

Nimike: Murnau-Werdenfels-nautarodun jalostusohjelma

Tarkoitus: Säilyttävän jalostuksen mahdollisuuksien selvittäminen

Oikeusperusta: Zuwendungsbescheid für die Durchführung eines Modell- und Demonstrationsvorhaben im Bereich der biologischen Vielfalt: „Modellhafte Entwicklung und Erprobung eines neuen Zuchtprogramms für die Rasse Murnau-Werdenfelser auf der Grundlage molekulargenetischer Charakterisierung“

Talousarvio: 20 240 EUR

Tuen intensiteetti tai määrä: 100 %

Kesto: 21 kk

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 26.4.2006

Jäsenvaltio: Tanska

Tuen numero: N 132/06

Nimike: Tuki perunanviljelytilojen tuotantotulosten vertailua koskevien neuvontapalvelujen kehittämiseen

Tarkoitus: Vuotuinen 150 000 DKK suuruinen tuki myönnetään Dansk Landbrugsrådgivning, Landcentret -organisaatiolle sellaisen hankkeen kustannuksiin, jonka tarkoituksena on kehittää välineitä keskenään vertailukelpoisten perunanviljelytilojen tuotantotulosten välisten erojen analysoimiseksi. Hankkeen tulokset saatetaan kaikkien asianomaisten osapuolten — ts. perunanviljelijöiden — käyttöön, jotta he voivat tunnistaa tuotantotulosten ja toimitusvarmuuden kannalta keskeiset toiminta-alat

Oikeusperusta:

- Bekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004 af lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelse-sloven)
- Bekendtgørelse nr. 987 af 6. oktober 2004 om administration og revision af promille- og produktionsafgiftsfonde m.v. indenfor jordbrugs- og fiskeriområdet
- Bekendtgørelse nr. 973 af 4. december 2003 om produktionsafgift på kartoffler.

Talousarvio: 150 000 DKK (n. 20 106 EUR) vuodessa.

Kokonaistalousarvio on 900 000 DKK (n. 120 637 EUR)

Tuen intensiteetti tai määrä: 100 %

Kesto: 2006—2011

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 26.4.2006

Jäsenvaltio: Suomi

Tuen numero: N 136/2006

Nimike: Tuki vuoden 2005 poikkeuksellisten tulvien vahinkojen korvaamiseen

Tarkoitus: Korvata tulvien aiheuttamia vahinkoja. Keväällä 2005 nopeasti sulanut lumi aiheutti poikkeuksellisia tulvia enimmäkseen Ounasjoen, Ivalojoen ja Tornionjoen jokilaaksossa. Kesällä 2005 rankkasateet aiheuttivat paikallisen tulvan Kokemäenjoen jokilaaksossa. Tukea myönnetään tulvien mainituilla jokialueilla sijaitseville tuotantorakennuksille ja -laitteille sekä maatilojen viljelmille aiheuttamien vahinkojen korvaamiseen

Oikeusperusta: Laki poikkeuksellisten tulvien aiheuttamien vahinkojen korvaamisesta 284/1983, sellaisena kuin se on muutettuna laeilla 1310/1990 ja 92/1995, sekä asetus poikkeuksellisten tulvien aiheuttamien vahinkojen korvaamisesta 93/1995

Talousarvio: Noin 162 000 EUR

Tuen intensiteetti tai määrä: 60—80 % tukikelpoisten vahinkojen laadusta riippuen

Kesto: Kertatuki

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 4.4.2006

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: N 145/2006

Nimike: Valkuaiskasvialan tutkimus- ja kehitystoimintaa koskevan tukiohjelman jatkaminen

Tarkoitus: Valkuaiskasvialan tutkimus- ja kehitystoimintaa koskevan tukiohjelman jatkaminen

Oikeusperusta: Code rural, articles L 611-1, L 621-1 et suivants

Talousarvio: Uusi talousarvio: 1 400 000 EUR (700 000 EUR vuodessa vuosina 2007 ja 2008)

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 55 prosenttia tukikelpoisista menoista

Kesto: Tukiohjelman voimassaolon jatkaminen kahdella vuodella (2007—2008)

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 27.4.2006

Jäsenvaltio: Saksa

Tuen numero: N 146/2006

Nimike: Aschaffenburgin kaupungin teurastamolle myönnetty investointituki

Tarkoitus: energian säästö toimintajärjestelmän parantaminen

Oikeusperusta: Zuwendungsbescheide (Stadt Aschaffenburg, Landkreise Aschaffenburg und Miltenberg).

Haushaltsgesetz

Talousarvio: 180 000 EUR

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 40 %

Kesto: 2006/2007

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 27.4.2006

Jäsenvaltio: Saksa

Tuen numero: N 160/2006

Nimike: Bentheimer Landschaft -lammasrotu

Tarkoitus: Geeniatteen parantaminen

Oikeusperusta: Zuwendungsbescheid für die Durchführung eines Modell- und Demonstrationsvorhaben im Bereich der biologischen Vielfalt: «Erhaltung der Population der Bentheimer Landschaft unter Minimierung der Inzucht und Berücksichtigung der Zucht auf Scrapie-Resistenz»

Talousarvio: 29 656 EUR

Tuen intensiteetti tai määrä: 100 %:iin asti

Kesto: 18 kuukautta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä: 27.4.2006

Jäsenvaltio: Espanja (Galicia)

Tuen numero: N 162/05

Nimike: Tuki maatalousmaan omistamisen helpottamiseen Galiciassa

Tarkoitus: Helpottaa maatalousmaan omistusta niiden vuokraviljelijöiden osalta, joilla on osuusviljelysopimuksia tai ikiaikaisia maanvuokrasopimuksia, jotka on tehty Galician tapaoikeutta noudattaen

Oikeusperusta: Ante proyecto de Ley por el que se prorrogan los arrendamientos rústicos históricos y las aparcerías reguladas en la Ley 3/1993, del 16 de abril

Talousarvio: 240 000 EUR vuodessa

Tuen intensiteetti tai määrä: Tuen määrä on yhteensä 40 % (35 % maan ostoon ja 5 % hallintokuluihin) tukikelpoisista menoista, joiden enimmäismäärä on 90 151,82 EUR tuensaajaa kohti

Kesto: 5 vuotta

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

VALTIONTUKI — ITALIA

Tuki C 13/06 (ex N 587/05) — Sähkön suosituimmuustariffit Sardinian energiavaltaisille teollisuudenaloille

Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti

(2006/C 145/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio on ilmoittanut 26. huhtikuuta 2006 päivätyllä, tätä tiivistelmää seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistettulla kirjeellä Italialle päätöksestään aloittaa perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee edellä mainittua tukea.

Asianomaiset voivat esittää huomautuksensa kuukauden kuluessa tämän tiivistelmän ja sitä seuraavan kirjeen julkaisemisesta. Huomautukset on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Valtiontukien kirjaamo, SPA 3, 6/05, B-1049 Bryssel
Faksi (32-2) 296 12 42

Huomautukset toimitetaan Italialle. Huomautusten esittäjä voi pyytää kirjallisesti henkilöllisyytensä luottamuksellista käsittelyä. Tämä pyyntö on perusteltava.

TIIVISTELMÄ

Italia ilmoitti komissiolle 23. marraskuuta 2005 sähkön hinnan alentamisesta energiavaltaisille teollisuudenaloille Sardiniaassa.

1. Toimenpiteen kuvaus

Lain nro 35, joka annettiin 14. maaliskuuta 2005 ja muutettiin 14. toukokuuta 2005 laiksi nro 80, 11 §:n 12 momentin mukaan *Autorità per l'Energia Elettrica e il Gas* (energiaviranomainen) on vahvistettava sähkön suosituimmuustariffi alumiinin, alumiinioksidin, natron-kloorin, sinkin ja lyijyn tuottajille. Kyseisellä lailla muutetaan tapauksessa C 38/2004 tutkitavana ollutta suosituimmuustariffia ja ulotetaan se uuteen alaan eli natron-kloorin tuottajiin. Lain nro 35 11 §:n 12 momenttia ei sovelleta Alcoaan, joka kuului tuensaajiin tapauksessa C 38/2004. Tätä sähkön hintaa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2005 31. päivään joulukuuta 2010. Toimenpide on tällä hetkellä keskeytetty, eikä sitä ole vielä toteutettu.

Energiaviranomainen vahvisti päätöksellä 217/05 sähkön suosituimmuustariffin käyttöönoton Sardiniaassa. Energiaviranomainen myös päätti, että tariffia korotetaan vuosittain enintään 4 prosenttia ja vain silloin, kun myös Amsterdamin ja Frankfurtin energiamyyjien painotettuja keskimääräisiä vuotuisia viitehintoja on korotettu. Energiaviranomainen nimesi neljä tuensajaa: Euroallumina, ILA, Portovesme ja Syndial.

2. Toimenpiteen arviointi

Suosituimmuustariffin rahoitus tulee sähkötariffin A4-osasta. A4 kerätään *Cassa Conguaglio del Settore Elettrico* (Cassa Conguaglio) veroluonteisina maksuina kaikilta sähkön kuluttajilta Italian säännellyillä ja vapailla markkinoilla. Cassa Conguaglio maksaa tuen ennalta määrättyille tuensaajille. Komission mukaan ohjelma täyttää perustamissopimuksen 87 artiklan 1 artiklan mukaiset edellytykset tuen katsomiseksi valtiontueksi.

Alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen osalta komissiolle ei ole selvää, täyttyvätkö edellytykset, jotka asetetaan poikkeuksen myöntämiselle 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisiin tukialueisiin sovellettavien suuntaviivojen 4.15 kohdassa.

Koska komissio on saanut Italian viranomaisilta liian vähän tietoa, se ei voi todeta, että sähkön markkinahinnat energiavaltaisille teollisuuden aloille Sardiniaassa olisivat merkittävästi korkeammat kuin muualla Italiassa. Siksi komissiolle ei ole selvää, ovatko sähkökustannukset alueellinen haitta Sardinian kehitykselle.

Komissiolle ei ole selvää, onko tuki oikeassa suhteessa haittaan, jota sillä yritetään lieventää. Komissiolle ei ole selvää, alennetaanko tukea asteittain ja riittävän nopeassa aikataulussa, ja noudattaako tuki sille asetettua viiden vuoden määräaikaa. Komissio katsoo, että Italian viranomaisten käyttämä suosituimmuustariffin laskentatapa voi johtaa liian suuriin tukiin. Komissiolle ei ole selvää, onko tuen tarkoitus Sardinian alueellinen kehitys.

Sardinia on komission alueellisia valtiontukia koskevissa suuntaviivoissa 2007–2013 (¹) tarkoitettu talouskehitysalue. Komissiolle ei ole selvää, voidaanko kyseisellä alueella toteuttaa lähinnä uusien alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen mukaista toimintatukiohjelmaa.

Komission on varmistettava, että Italia perii tuen takaisin Euroalluminalta ennen kuin tälle voidaan myöntää lisätukia. Euroallumina-yhtiö sai hiljattain kielteisen päätöksen komissiolta.

Komissiolle ei lopuksi ole myöskään selvää, onko Italian ehdotama toimenpide kilpailua vähiten vääristävä keino kyseisen ongelman ratkaisemiseksi.

(¹) Piano Energetico Ambientale Regionale. Sintesi della proposta. Disponibile sul sito:

3. Päätelmät

Edellä esitetyn perusteella komissio on päättänyt aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn. Komissio kehottaa asianomaisia esittämään huomautuksensa erityisesti seuraavista seikoista: 1) tuen tarpeellisuus sekä se, haittaako sähkön hinta Sardinian aluekehitystä, 2) odotetussa oleva kilpailun vääristyminen sekä tuensaajien tuotteiden että muilla markkinoilla ja 4) voisiko vähemmän vääristävällä keinolla päästä samaan tavoitteeseen.

Kirjeen teksti

”Con la presente la Commissione ha l'onore di informare l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane sull'aiuto in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2 del trattato CE.

1. Procedura

- (1) Il 16 novembre 2004 la Commissione ha avviato il procedimento riguardante la tariffa agevolata per l'energia elettrica consumata da imprese energivore localizzate in Sardegna (caso C 38/2004). Nella decisione di avvio del procedimento la Commissione ha spiegato i dubbi che nutriva circa la compatibilità della misura.
- (2) Il 23 novembre 2005 le autorità italiane hanno notificato alla Commissione una modifica della tariffa agevolata per l'energia elettrica fornita in Sardegna ai sensi dell'articolo 11, comma 12 del decreto legge del 14 marzo 2005, n. 35, convertito in legge 14 maggio 2005, n. 80 (di seguito, decreto legge). Il 23 dicembre 2005 la Commissione ha chiesto informazioni alle autorità italiane. Il 2 marzo 2006 le autorità italiane hanno risposto alla richiesta di informazioni. Il 25 luglio 2005 la Commissione ha ricevuto un reclamo da un concorrente concernente la nuova misura. Il 9 maggio 2006 alla Commissione è pervenuto un secondo reclamo da un altro concorrente.

2. Descrizione della misura

- (3) Il decreto legge stabilisce che l'Autorità per l'Energia elettrica e il Gas (di seguito, Autorità per l'energia) fissi, mediante delibera, una tariffa agevolata per l'energia elettrica consumata dalle imprese che appartengono ai settori della produzione e lavorazione di alluminio, allumina, cloro-soda, piombo, argento e zinco. Il decreto legge estende la tariffa agevolata oggetto di indagine nel caso C 38/2004 ad un nuovo settore che finora non ne beneficiava, il ciclo cloro-soda. L'articolo 11, comma 12 del decreto legge non si applica ad Alcoa, che figurava tra i beneficiari nel caso C 38/2004.
- (4) Il decreto legge stabilisce inoltre che l'Autorità per l'energia fissi mediante delibera le tariffe agevolate con riferimento ai prezzi praticati sui mercati europei per forniture analoghe di energia elettrica.

Delibera 217/05

- (5) L'articolo 11, comma 12 del decreto legge è stato applicato con delibera n. 217/05 dell'Autorità per l'energia (di

seguito, delibera). Nella sua delibera l'Autorità per l'energia ha stabilito i prezzi esatti della tariffa agevolata applicabili a ciascuno dei settori economici dal 1° gennaio 2005. La tariffa agevolata sarà in vigore fino al 31 dicembre 2010.

- (6) La delibera dispone un aumento fino al limite massimo del 4 % annuo della tariffa agevolata soltanto nel caso di incremento della media annua ponderata dei prezzi di riferimento sulle borse dell'energia di Amsterdam e Francoforte. Qualora la media annua ponderata del prezzo aumenti più del 4 %, l'incremento della tariffa agevolata sarà limitato al massimo al 4 %. Pertanto, vi è la possibilità che in certi anni l'aiuto non venga ridotto. La diminuzione annua garantita dell'aiuto si verificherebbe soltanto in caso di diminuzione della media ponderata dei prezzi di riferimento, il che appare alquanto improbabile.
- (7) L'articolo 3, comma 1 della delibera sottopone espressamente l'operatività dell'aiuto alla decisione adottata dalla Commissione in merito alla misura notificata. Le autorità italiane hanno confermato che i beneficiari attualmente non fruiscono di aiuto sotto forma di tariffa agevolata per l'energia elettrica.
- (8) La tariffa agevolata è finanziata mediante la componente A4 della tariffa elettrica. La componente A4 è versata alla Cassa congruaggio del settore elettrico sotto forma di un prelievo parafiscale applicato alla generalità dell'utenza di elettricità del mercato sia vincolato che libero in Italia.

I previsti beneficiari

- (9) Secondo la notifica, l'Autorità per l'energia ha individuato quattro beneficiari dell'aiuto: Euroallumina, società che produce allumina, ILA, società attiva nella laminazione dell'alluminio, Syndial, società del ciclo cloro-soda e Portovesme, società che produce zinco e piombo. Ad eccezione di Portovesme, i beneficiari sono verticalmente integrati, nel quadro di un polo industriale in cui Alcoa, produttore di alluminio, è il nucleo del complesso industriale. Le imprese beneficiarie sono tutte considerate imprese energivore e i costi energetici rappresentano una parte considerevole dei loro costi di produzione. Alcoa non figura tra i previsti beneficiari del regime tariffario speciale descritto all'articolo 11, comma 12 del decreto legge.

Il settore dell'energia elettrica in Sardegna

- (10) Tra gli argomenti addotti a giustificazione dell'aiuto, le autorità italiane sostengono che il prezzo dell'energia elettrica in Sardegna è superiore alla media sia italiana che europea. Esse insistono che siffatti prezzi elevati sono la conseguenza della forte componente del petrolio nel processo di generazione dell'energia elettrica e della mancanza di interconnessioni alle reti energetiche tra la Sardegna e la penisola. I generatori di energia elettrica non possono utilizzare il metano a ciclo combinato per produrre energia a basso costo in quanto l'isola non è collegata ad alcun gasdotto. Le imprese energivore non possono acquistare elettricità dalla penisola a causa dell'insufficiente capacità di interconnessione con la terraferma.

- (11) Le autorità italiane prevedono che i beneficiari non avranno più bisogno di tariffe elettriche agevolate dopo il 2010. L'Italia intende collegare l'isola al gasdotto Algeria-Italia entro il 2009. Inoltre, conta di potenziare l'interconnessione elettrica entro il 2010. Infine, sta per iniziare un progetto di autogenerazione che sarà realizzato dalle imprese energivore nella zona di Portovesme.
- (12) In base alle informazioni disponibili alla Commissione ⁽²⁾, si stima che la Sardegna disponga di una riserva di generazione di elettricità pari all'80 % del consumo massimo. In questa situazione di sovraccapacità la Sardegna ha sviluppato la tendenza a specializzarsi in industrie energivore quali la raffinazione del petrolio, l'industria petrolchimica e metallurgica che ora rappresenta il 40 % del consumo di energia elettrica dell'isola. Il consumo di energia elettrica da parte di imprese energivore nella zona di Portovesme corrisponde a circa il 27 % del consumo totale di energia elettrica in Sardegna ⁽³⁾. Syndial è l'unica impresa che dovrebbe beneficiare della misura in esame non situata nella zona di Portovesme.

3. Valutazione preliminare della misura

- (13) Ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante modalità di applicazione dell'articolo 93 del trattato CE ⁽⁴⁾, la decisione di avvio del procedimento di indagine formale espone sinteticamente i punti di fatto e di diritto pertinenti, contiene una valutazione preliminare della Commissione relativa al carattere di aiuto della misura prevista ed espone i dubbi attinenti alla sua compatibilità con il mercato comune.
- (16) Quanto alla seconda condizione, affinché possa essere definita aiuto di Stato, occorre che la misura sia accordata direttamente dallo Stato o indirettamente mediante risorse statali e sia imputabile allo Stato. Nella fattispecie, la decisione relativa alla riduzione tariffaria è adottata unilateralmente dalle autorità italiane. È finanziata mediante un prelievo parafiscale applicato agli utenti di energia elettrica in Italia e versato alla Cassa Conguaglio, fondo pubblico gestito dallo Stato. Pertanto l'aiuto è finanziato mediante risorse statali.
- (17) Ai sensi della terza e quarta condizione di applicazione dell'articolo 87, paragrafo 1 del trattato CE, l'aiuto deve falsare, o minacciare di falsare la concorrenza e incidere o essere di natura tale da incidere sugli scambi intracomunitari. Nella fattispecie, le misure in questione minacciano di falsare la concorrenza in quanto rafforzano la posizione finanziaria delle imprese beneficiarie che fruiscono in una riduzione dei costi rispetto ai loro concorrenti che non ne beneficiano. Inoltre, dato che i prodotti delle imprese in questione (alluminio, allumina, piombo, argento, zinco, cloro-soda) sono commercializzati sui mercati mondiali, le misure in questione possono incidere sugli scambi intracomunitari.
- (18) Per le ragioni suddette, la misura descritta all'articolo 11, comma 12 del decreto legge è vietata dall'articolo 87, paragrafo 1 del trattato CE e può essere considerata compatibile con il mercato comune unicamente se può beneficiare di una delle deroghe previste dal trattato CE. Mediante la notifica alla Commissione del regime in questione, l'Italia ha adempiuto l'obbligo ad essa incombente ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 3 del trattato CE.

Esistenza di aiuto ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1 del trattato CE

- (14) Ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1 del trattato CE *'sono incompatibili con il mercato comune, nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri, gli aiuti concessi dagli Stati, ovvero mediante risorse statali, sotto qualsiasi forma che, favorendo talune imprese o talune produzioni, falsino o minaccino di falsare la concorrenza.'*
- (15) Il primo elemento costitutivo dell'articolo 87, paragrafo 1 che la Commissione deve valutare è se la misura costituisca un vantaggio selettivo. La riduzione delle tariffe elettriche procura un vantaggio economico dal momento che i costi di produzione dei beneficiari sono ridotti. Inoltre le tariffe ridotte avvantaggiano unicamente i produttori di allumina, laminati di alluminio, cloro-soda, piombo e zinco situati in Sardegna, ossia in questa fase, unicamente quattro imprese.
- (16) Per le ragioni suddette, la misura descritta all'articolo 11, comma 12 del decreto legge è vietata dall'articolo 87, paragrafo 1 del trattato CE e può essere considerata compatibile con il mercato comune unicamente se può beneficiare di una delle deroghe previste dal trattato CE. Mediante la notifica alla Commissione del regime in questione, l'Italia ha adempiuto l'obbligo ad essa incombente ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 3 del trattato CE.

Compatibilità dell'aiuto

- (19) La misura è stata notificata a titolo di aiuto regionale. La Commissione ha pertanto valutato se la misura possa essere giustificata in base agli orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale ⁽⁵⁾.
- (20) La riduzione delle tariffe elettriche costituisce un aiuto al funzionamento che rientra tra le forme di aiuto più distorsive della concorrenza e in quanto tale di norma è vietata. Tuttavia, in casi eccezionali gli aiuti al funzionamento possono essere concessi qualora l'aiuto all'investimento non sia sufficiente a innescare un processo di sviluppo regionale nel caso in cui gli svantaggi strutturali della regione siano troppo elevati. L'aiuto al funzionamento può essere concesso in regioni ammissibili alla deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera a) in base alle condizioni enunciate al punto 4.15 degli orientamenti sugli aiuti regionali. La Sardegna, nell'attuale carta degli aiuti regionali, può beneficiare di aiuti ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera a).

⁽²⁾ www.regione.sardegna.it/documenti/1_46_20051129115234.pdf Studio di Fattibilità. Progetto Integrato Miniera Centrale. Parte III. Revisione 1 del 28 maggio 2004. A cura di Sotacarbo. Pagine da 1-9. Disponibile sul sito:

⁽³⁾ http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_46_20051130102937.pdf. Questi dati includono Alcoa, che non beneficia della misura in questione, bensì di una tariffa agevolata ai sensi dell'articolo 11, comma 11 del decreto legge. GU L 83 del 27.3.1999, pag. 1.

⁽⁴⁾ Orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale. GU C 74 del 10 marzo 1998, pag. 9.

⁽⁵⁾ I prezzi medi di mercato Day-ahead dell'Ipex sono disponibili sul sito:

L'aiuto non persegue un obiettivo regionale

- (21) Innanzitutto, la Commissione fa presente che secondo i principi generali del diritto, le eccezioni devono essere interpretate restrittivamente. Affinché un aiuto al funzionamento possa essere concesso ai sensi del punto 4.15 degli orientamenti sugli aiuti regionali, occorre che lo Stato membro dimostri l'esistenza di svantaggi e ne quantifichi l'importanza.
- (22) Le autorità italiane insistono sul fatto che i prezzi elevati dell'energia elettrica in Sardegna costituiscono uno svantaggio per lo sviluppo delle industrie energivore dell'isola. Tuttavia, per quanto riguarda i prezzi medi dell'energia elettrica quotati sull'Ipex (*Italian Power Exchange* — borsa elettrica), risulta che i prezzi medi dell'energia elettrica in Sardegna sono inferiori a quelli di molte regioni italiane ⁽⁶⁾.
- (23) Per quanto concerne i prezzi medi applicati alle imprese energivore, le autorità italiane hanno spiegato che questi prezzi sono negoziati bilateralmente tra i produttori e i distributori di energia elettrica e non sono quotati pubblicamente. Pertanto le autorità italiane hanno spiegato che non possono fornire i prezzi dell'energia elettrica pagati dai previsti beneficiari e dai concorrenti situati in altre regioni italiane. Tuttavia, il decreto stabilisce, nel preambolo, che i prezzi della tariffa agevolata sono il risultato del raffronto dei prezzi per le industrie energivore in Europa e in Italia effettuato dall'Autorità per l'energia. In assenza di siffatte informazioni la Commissione non può valutare se i beneficiari paghino prezzi più elevati di quelli pagati dalle imprese energivore situate nel resto d'Italia.
- (24) Tuttavia, le informazioni in possesso della Commissione sembrano confermare che i prezzi dell'energia elettrica applicati in Sardegna alle imprese energivore sono analoghi o perfino più bassi di quelli rilevati nel resto d'Italia.
- (25) Dalle informazioni in possesso della Commissione si evince che la situazione attuale in Sardegna è non solo di sovraccapacità, ma anche di eccedenza di generazione di energia elettrica. Nel 2004 il 5,4 % dell'energia elettrica prodotta in Sardegna non ha trovato un consumatore disposto a pagarne il prezzo ⁽⁷⁾. L'eccesso di produzione di energia elettrica è in parte provocato dai nuovi generatori attualmente installati, tra cui lo stabilimento a ciclo combinato di gassificazione che utilizza residui del petrolio a Sarroch. La costruzione della nuova centrale che utilizzerà la tecnologia della gassificazione del carbone Sulcis e che sarà interamente riservata all'approvvigionamento dei previsti beneficiari della misura di aiuto di Stato in questione, non farà che aumentare la sovraccapacità e l'eccesso di produzione. A siffatta sovraccapacità si troverà una soluzione unicamente quando i generatori di energia elettrica potranno esportare l'energia elettrica prodotta attraverso la nuova interconnessione nel 2010.

(26) La sovraccapacità e l'eccesso di produzione di energia elettrica possono unicamente fungere da incentivo per i generatori a vendere energia elettrica al prezzo più basso possibile fino al 2010. Tenuto conto, inoltre, del forte potere di contrattazione dei beneficiari si può prevedere che l'energia fornita ai beneficiari provenga da alcuni dei più efficienti generatori di energia in Sardegna ⁽⁸⁾.

(27) La Commissione dubita che i prezzi dell'energia elettrica siano uno svantaggio regionale e quindi dubita della necessità della misura. Infatti, la misura non sembra perseguire come obiettivo lo sviluppo regionale, ma la concessione di un aiuto ad un determinato gruppo d'imprese energivore.

L'aiuto non è proporzionale

- (28) Ai sensi del punto 4.15 gli aiuti devono essere giustificati in funzione del loro contributo allo sviluppo regionale e della loro natura e il loro livello deve essere proporzionale agli svantaggi che intendono compensare.
- (29) La Commissione dubita che le tariffe agevolate fissate dall'Autorità per l'energia per il 2005 siano proporzionali agli svantaggi che, secondo quanto affermato dalle autorità italiane, intendono compensare. Le autorità italiane sostengono che l'aiuto è regionale, tuttavia il preambolo della delibera spiega che la tariffa agevolata per il 2005 è stata calcolata sulla base dei prezzi dell'energia elettrica applicati in Europa ad imprese energivore. Qualora l'aiuto fosse destinato a compensare gli svantaggi regionali, la tariffa agevolata avrebbe dovuto essere calcolata sulla base dei prezzi praticati nel resto d'Italia.
- (30) Inoltre, la delibera, nel preambolo, afferma che il calcolo della tariffa agevolata per il 2005 rappresenta la media dei prezzi praticati in Europa per forniture analoghe alle industrie energivore. Tuttavia le autorità italiane non hanno fornito prove che tale caso ricorra nella fattispecie. Invece, dalle informazioni in possesso della Commissione ⁽⁹⁾ sembrerebbe che la tariffa agevolata rappresenti il prezzo medio soltanto tra il prezzo più elevato e il prezzo più basso praticati in Europa. Pertanto, è possibile che il prezzo medio ponderato si avvicini più al prezzo più elevato che al prezzo medio tra quello più elevato e quello più basso. Tale dubbio è confermato anche dalle informazioni fornite da un terzo interessato, che ha presentato un reclamo, secondo le quali il prezzo medio pagato dalle fonderie di zinco UE nel 2004 è di circa 30 EUR/MWh ⁽¹⁰⁾. Pertanto, la tariffa agevolata di 23 EUR/MWh calcolata dalle autorità italiane per Portovesme sembra molto bassa.

⁽⁶⁾ <http://www.mercatoelettrico.org/GmeWebInglese/Default.aspx>
Studio di Fattibilità Progetto Integrato Miniera Centrale, parte III, allegato 3.4.4. a cura di Sotacarbo, pag. 1. Disponibile sul sito:

⁽⁷⁾ http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_46_20051130103748.pdf. Alcuni dati si possono trovare nel Piano Energetico Ambientale Regionale, pag. 14.
Secondo il Piano Energetico Ambientale Regionale, l'area del Sulcis vicino a Portovesme ha due generatori, uno che utilizza una caldaia con letto fluido circolante alimentata a carbone (340 MW) e l'altra che utilizza un misto di petrolio e carbone per produrre energia elettrica (250 MW).

⁽⁸⁾ Documento consultabile: Formazione di provvedimenti in materia di tariffe speciali dell'energia elettrica in attuazione delle disposizioni di cui all'articolo 11 del decreto legge 14 marzo 2005, n. 35, convertito con modificazioni nella legge 14 maggio 2005, n. 80, pag. 7. Disponibile sul sito:

⁽⁹⁾ www.autorita.energia.it/docs/dc/dc_050919.pdf.
Informazione ricavata dal Brook Hunt's Annual Study on Zinc Smelters and Projects 2005, acquistabile presso: www.brookhunt.com

⁽¹⁰⁾ Valutazione Forward Platts.

- (31) La Commissione teme che l'approccio adottato dalle autorità italiane per calcolare la tariffa agevolata possa costituire una sovracompensazione e dubita che l'aiuto sia proporzionale allo svantaggio regionale che l'Italia intende compensare.
- (32) In generale, la riduzione delle tariffe dell'energia elettrica concessa ad imprese energivore sembra costituire una delle forme di aiuto più distorsive della concorrenza. Le merci prodotte dai beneficiari sono scambiate a livello internazionale e in alcuni casi, i costi dell'energia rappresentano la maggior parte dei loro costi di produzione. Come si evince dagli argomenti addotti da coloro che hanno presentato reclamo, la riduzione dei costi energetici costituisce un grande vantaggio concorrenziale rispetto ai concorrenti, che devono pagare prezzi di mercato per la fornitura di energia elettrica. Inoltre, la tariffa agevolata per i previsti beneficiari esclude dalla concorrenza una parte considerevole del mercato elettrico liberalizzato della Sardegna.
- (33) La Commissione dubita che la misura proposta dall'Italia, mediante la concessione dell'aiuto sotto forma di tariffa agevolata per l'energia elettrica, sia proporzionata all'obiettivo e che non sia distorsiva della concorrenza in misura contraria all'interesse comune.

L'aiuto non è decrescente

- (34) Ai sensi del punto 4.17 degli orientamenti sugli aiuti regionali, gli aiuti al funzionamento devono essere limitati nel tempo e decrescenti.
- (35) Contrariamente a quanto sostenuto dalle autorità italiane, l'aiuto non può essere considerato decrescente. Nella delibera si afferma che l'incremento annuo della tariffa agevolata sarà equivalente all'incremento della media ponderata dei prezzi di riferimento nelle borse dell'energia elettrica di Amsterdam e Francoforte. La delibera limita inoltre l'aumento annuo al 4 %.
- (36) Pertanto, quando la media ponderata dei prezzi di riferimento nelle borse dell'energia elettrica di Amsterdam e Francoforte registra un aumento annuo superiore al 4 %, la tariffa agevolata aumenterà meno dei prezzi di riferimento medi ponderati e l'aiuto aumenterà. Un terzo interessato, che ha presentato reclamo, ha fornito informazioni da cui risulta che i prezzi *forward* dell'energia elettrica per il resto dell'anno 2005 in Belgio, Francia, Germania, Paesi Bassi e Regno Unito sono aumentati perlomeno del 20 % ⁽¹¹⁾. Se l'aumento annuo della media ponderata dei prezzi di riferimento è inferiore al 4 %, la tariffa agevolata aumenterà unicamente dello stesso importo e l'aiuto rimarrà inalterato. Vi sarà una riduzione garantita dell'aiuto soltanto in caso di diminuzione della media ponderata dei prezzi di riferimento nelle borse dell'energia elettrica di Amsterdam e di Francoforte.
- (37) La Commissione non può ritenere che la misura sia temporanea. La misura deve essere valutata in relazione agli aiuti concessi negli anni precedenti la notifica a tutti i previsti beneficiari, eccetto Syndial.

- (38) Inoltre, secondo prassi consolidata, la Commissione non autorizza gli aiuti al funzionamento per più di cinque anni, e la misura proposta dalle autorità italiane dovrebbe durare sei anni.

Orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale per il periodo 2007-2013

- (39) Il regime sarà in vigore durante il periodo di applicazione degli orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale per il periodo 2007-2013 ⁽¹²⁾. Poiché negli ultimi anni la sua economia è cresciuta, la Sardegna è considerata una regione a sviluppo economico ai fini degli orientamenti della Commissione in materia di aiuti di Stato a finalità regionale per il periodo 2007-2013. Ciò significa che alla data del 31 dicembre 2006, la Sardegna cesserà di essere ammissibile alle forcelle più elevate di aiuto autorizzate per le regioni *ex* articolo 87, paragrafo 3, lettera a) e potrà invece beneficiare della deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera c). Dato che la possibilità di concedere aiuti al funzionamento è prevista unicamente per le regioni *ex* articolo 87, paragrafo 3, lettera a), ciò significa che la Sardegna non potrà più concedere aiuti al funzionamento.
- (40) Poiché gli orientamenti suddetti prevedono un periodo transitorio di due anni per l'eliminazione lineare graduale dei regimi di aiuti al funzionamento esistenti, non sembrerebbe appropriato permettere l'adozione di nuove misure di aiuto al funzionamento per pochi mesi e poi eliminarle, in particolare qualora il regime di aiuti al funzionamento alteri la concorrenza, come nella fattispecie e tenuto conto di tutti i dubbi formulati. Pertanto, la Commissione dubita che la regione possa essere ammissibile ad un regime di aiuti al funzionamento che sarà prevalentemente in vigore in base agli orientamenti in materia aiuti di Stato a finalità regionale per il periodo 2007-2013.

Dubbi sulla compatibilità dell'aiuto

- (41) Di conseguenza, la Commissione ritiene che gli orientamenti sugli aiuti regionali non siano una base valida per autorizzare la misura in questione. La Commissione, inoltre, dubita che la misura possa beneficiare di una deroga al divieto degli aiuti di Stato di cui all'articolo 87, paragrafo 1 per qualsiasi altro motivo e l'Italia non ha individuato nessun altro possibile motivo. Pertanto la Commissione nutre dubbi circa la compatibilità dell'aiuto con il mercato comune.

Giurisprudenza Deggendorf

- (42) Uno dei beneficiari, Euroallumina, è stato destinatario di una decisione negativa della Commissione nel caso C 80/01 il 7 dicembre 2005. Alla Commissione non risulta che Euroallumina abbia rimborsato l'aiuto. Di conseguenza, la Commissione ritiene che detta società non possa beneficiare di ulteriori aiuti fintantoché non sarà stato recuperato il precedente aiuto incompatibile, però l'Italia non ha escluso Euroallumina dalla misura.

⁽¹¹⁾ Orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale per il periodo 2007-2013, GU C 54 del 4 marzo 2006, pag. 13.

⁽¹²⁾ EUVL C 54, 4.3.2006, s. 13.

4. Conclusione

- (43) La presente decisione della Commissione concerne misure di aiuto di Stato basate sull'articolo 11, comma 12 del decreto legge del 14 marzo 2005, n. 35, convertito in legge 14 maggio 2005, n. 80.
- (44) Ciò premesso, la Commissione, nel quadro della procedura di cui all'articolo 88, paragrafo 2 del trattato della CE, invita l'Italia a trasmetterle eventuali osservazioni e a fornirle qualsiasi informazione che possa essere utile ai fini della valutazione dell'aiuto, entro il termine di un mese dalla data di ricezione della presente. La Commissione invita le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai beneficiari potenziali dell'aiuto.
- (45) La Commissione desidera richiamare all'attenzione del governo italiano che l'articolo 88, paragrafo 3 del trattato CE ha effetto sospensivo e che in forza dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, essa può imporre allo Stato membro di recuperare un aiuto illegalmente concesso presso il beneficiario.
- (46) La Commissione comunica al governo italiano che informerà gli interessati attraverso la pubblicazione della presente lettera e una sintesi della stessa nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. Informerà inoltre gli interessati nei paesi EFTA firmatari dell'accordo SEE, attraverso la pubblicazione di un avviso nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale* e informerà infine l'Autorità di vigilanza EFTA inviando copia della presente. Tutti gli interessati anzidetti saranno invitati a presentare osservazioni entro un mese dalla data di detta pubblicazione."
-

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.4167 — Mitsui/Vopak)**

(2006/C 145/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 14. kesäkuuta 2006 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex -sivustossa asiakirjanumerolla 32006M4167. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.4151 — Orica/Dyno)**

(2006/C 145/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 23. toukokuuta 2006 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 2 kohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex -sivustossa asiakirjanumerolla 32006M4151. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

EHDOTUSPYYNTÖ SUB 02–2006*(2006/C 145/06)*

Komissio aikoo myöntää yhteensä 13 950 000 euroa (ohjeellinen kokonaismäärä) rahoitustukea liikennepolitiikan tavoitteiden saavuttamista tukeviin tarkoituksiin. Poliitiikan ensisijaiset tavoitteet on vahvistettu komission hyväksymässä vuoden 2006 työohjelmassa.

Pääaihealueita ovat maantieliikenteen turvallisuus sekä liikenteen logistiikkaan liittyvät kysymykset ja lento-, rautatie- ja meriliikenteen harjoittajien käytettävissä olevien infrastruktuurien käytön optimointi.

Ehdotuspyyntöä koskevat tiedot ovat saatavilla liikenteen pääosaston verkkosivuilta osoitteesta:

http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/grants/proposal_fr.htm

FI-Helsinki: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen**Tarjouspyyntö**

(2006/C 145/07)

1. **Johdanto:** Suomen valtio (liikenne- ja viestintäministeriö) on päättänyt asettaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti julkisen palvelun velvoitteen Helsinki–Varkaus–Savonlinna-reitillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle.

Julkisen palvelun velvoite on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 145, 21.6.2006.

Jos yksikään lentoliikenteenharjoittaja ei ole 1.6.2006 mennessä aloittanut tai ilmoittanut aloittavansa säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista Helsinki–Varkaus–Savonlinna-reitillä julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti pyytämättä taloudellista korvausta, liikenne- ja viestintäministeriö rajoittaa tälle reitille pääsyn vain yhteen lentoliikenteenharjoittajaan. Oikeus harjoittaa lentoliikennettä tällä reitillä myönnetään siinä tapauksessa tarjouskilpailun perusteella edellä mainitun asetuksen 4 artiklan 1.d kohdassa annettujen määräysten mukaisesti. Liikenne- ja viestintäministeriö on päättänyt 24.3.2006 tarjouskilpailun käynnistämisestä.

2. **Tarjouskilpailun tarkoitus:** Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen Helsinki–Varkaus–Savonlinna-reitillä 1. elokuuta 2006 alkaen 31. heinäkuuta 2009 asti.
3. **Tarjouskilpailuun osallistuminen:** Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23.7.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 mukainen voimassa oleva toimilupa.
4. **Tarjousmenettely:** Tässä tarjouskilpailussa noudatetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1.d - i kohtien määräyksiä.

Ostaja voi hylätä kaikki tarjoukset, jos tarjousten hintataso on liian korkea taikka jos olosuhteet tai liikenteen järjestämisen edellytykset ovat olennaisesti muuttuneet niin, että suunniteltua liikennettä ei ole tarkoituksenmukaista tai mahdollista toteuttaa tarjouspyynnössä esitetyllä tavalla.

Liikenne- ja viestintäministeriö pidättää sopimuksen allekirjoittamiseen asti itsellään oikeuden siirtää suunnitellun liikenteen alkamisajankohtaa. Liikenteen alkamisajan kohdan siirtäminen siirtää vastaavasti liikennöinnin päättämisaikajankohtaa.

5. **Tarjouskilpailuasiakirjat:** Täydelliset tarjouskilpailuasiakirjat, jotka sisältävät muun muassa tarjouspyynnön, tarjouskilpailun ehdot, sopimusehdot, julkisen palvelun velvoitteen ja tarjouslomakkeet saa osoitteesta:

Liikenne- ja viestintäministeriö, Kirjaamo, PL 31 -00023 Valtioneuvosto, Valtioneuvosto, Helsinki.

Asiakirjat voi pyytää myös sähköpostitse osoitteesta: kirjaamo@mintc.fi tai faksilla numerosta (358-9) 160 286 19.

6. **Taloudellinen korvaus:** Tarjouksessa on selvästi ilmoitettava vaadittava euromääräinen korvaus kyseessä olevan lentoliikenteen harjoittamisesta. Vaadittavan korvauksen tulee perustua arviointiin todellisista kustannuksista ja tuloista ja siinä on otettava huomioon julkisen palvelun velvoitteen asettamat vähimmäisvaatimukset. Korvaus voi kattaa vain varsinaisen lentoliikenteen harjoittamisen ja sellaiset Helsinki–Vantaan, Varkauden ja Savonlinnan lentokentillä syntyvät kustannukset, jotka liittyvät vain tällä reitillä harjoitettavaan liikenteeseen. Korvaussummaan eivät sisälly sellaiset kustannukset, jotka syntyvät muilla reiteillä tai muilla lentokentillä.

Kaikki korvaukset ja kustannukset on ilmoitettava euroina.

7. **Lipunhinnat:** Tarjouksessa on eriteltävä lentolippujen hinnat, niiden kelpoisuusehdot sekä hintajärjestelmään kuuluvat erilaiset lipputyypit. Hintojen on noudatettava tätä reittiä koskevaa julkisen palvelun velvoitetta.
8. **Valintaperusteet:** Valinta suoritetaan niiden tarjousten kesken, jotka ovat tarjouspyynnön mukaiset ja täyttävät tarjouskilpailuasiakirjoissa asetetut ehdot. Lentoliikenteen harjoittajan valinnassa kiinnitetään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1.f kohdan mukaisesti huomiota lentoliikenteen riittävyyteen, varsinkin käyttäjille tarjottaviin hintoihin ja ehtoihin sekä mahdollisesti vaadittavasta korvauksesta aiheutuviin kuluihin.

9. **Sopimuksen voimassaoloaika:** Sopimus on voimassa sopimuksen synnystä 31.7.2009 asti. Liikennöintikausi alkaa 1.8.2006 ja päättyy 31.7.2009.

Jos liikenne- ja viestintäministeriö joutuu siirtämään suunnitellun liikenteen alkamisajankohtaa, siirto liikenteen ja sopimuksen päättämisaikajankohdasta vastaavasti myöhemmäksi.

10. **Sopimuksen muuttaminen tai purkaminen:** Sopimusta voidaan muuttaa ainoastaan siinä tapauksessa, että muutokset eivät johda tilanteeseen, jossa tätä reittiä koskevan julkisen palvelun velvoitteen mukaiset vaatimukset eivät enää täyty. Sopimusta koskevat muutokset on tehtävä kirjallisesti. Sopimusosapuolilla on oikeus purkaa sopimus, jos siihen on sopimusehdoissa todettu syy.

11. **Sopimuksen rikkomisesta aiheutuvat seuraamukset:** Lentoliikenteen harjoittaja on vastuussa sopimuksessa määriteltyjen velvollisuuksien täyttämisestä. Jos lentoliikenteen harjoittaja ei täytä velvollisuuksiaan sopimuksen mukaisesti tai jos velvollisuudet on täytetty puutteellisesti, ostaja voi vähentää maksettavaa korvausta.
12. **Tarjouksen jättämisen määräpäivä:** Tarjous on jätettävä viimeistään 31 päivän kuluttua siitä, kun tämä ilmoitus on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä, julkaisupäivä mukaan lukien.
13. **Tarjousten jättäminen:** Tarjousten on oltava perillä liikenne- ja viestintäministeriössä viimeistään kohdassa 12 ilmoitettuna päivänä kello 16.15. Kirjekuoreen on merkitävä viite: "Tarjous, Varkauden ja Savonlinnan lentoliikenne, 575/79/2006". Tarjous voidaan lähettää postitse kohdassa 5 annettuun osoitteeseen tai toimittaa liikenne- ja viestintäministeriön kirjaamoon osoitteessa Eteläesplanadi 16, Helsinki. Kirjaamo on auki maanantaista perjantaihin klo 8.00—16.15.

Tarjouksen hinta on suljettava erilliseen kirjekuoreen, jonka päälle on merkitty tarjouksen antajan nimi.

Tarjouksen on oltava voimassa 30.11.2006 asti.

14. **Tarjouskilpailun voimassaolo:** Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1.d. kohdan mukaisesti, liikenne- ja viestintäministeriöllä on oikeus keskeyttää hankintamenettely ja/tai hylätä kaikki tarjoukset, jos yksikin EU:n jäsenmaan lentoliikenteenharjoittaja on ilmoittanut Suomen Ilmailulaitokselle ennen 1.6.2006 haluavansa aloittaa säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisen kyseisellä reitillä 1.8.2006 alkaen julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ilman yksinoikeutta ja saamatta taloudellista korvausta.

Tarjous voidaan hyväksyä sillä edellytyksellä, että valtion talousarviossa on osoitettu riittävästi varoja kyseiselle hankkeelle ja että Savonlinnan seudun kuntayhtymä ja Varkauden kaupunki ovat omalta osaltaan sitoutuneet hankkeen rahoitukseen.